



در ایستای همسر

پلوتارک

ترجمه‌ی مرضیه خسروی

سرشناسه : پلوتارک، ۴۶ - ۱۲۰ میلادی.

Plutarch

عنوان و نام پدیدآور : در تسلاهی همسر / پلوتارک ؛ [ترجمه] مرضیه خسروی .

مشخصات نشر : تهران: روزگار نو، ۱۳۹۳.

مشخصات ظاهری : ۸۰ ص.؛ ۱۴ × ۲۱ س.م.

شابک : ۹۷۸-۶۰۰-۷۳۳۹-۴۴-۲

وضعیت فهرست نویسی : فیفا

ادداشت : عنوان اصلی : In consolation to his wife .

موضوع : اخلاق -- متون قدیمی تا ۱۸۰۰ م.

منااسه افزوده : خسروی، مرضیه، ۱۳۶۲ - مترجم

رده بندی کتب : ۱۳۹۳ ۵۳ خ ۲ ف / B۵۸۲

رده بندی دیویی : ۱۸۰

شماره اشتراکی ملی : ۳۶۸۴۹۴۶

انتشارات: روزگارنو

در تسلاهی همسر

نویسنده: پلوتارک ؛ ترجمه‌ی مرضیه خسروی .

ویراستار: کاوه عزیزی

چاپ اول: بهار ۹۷

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۳۳۹-۴۴-۲

قیمت: ۱۰۰۰۰ تومان

شمارگان: ۱۰۰۰

Nashreroozegar.com

nashreroozegareno@gmail.com

در تسلاي همسر

پلوتارک

ترجمه‌ی مرضیه خسروی



ویراستار: کاوه عزیزی

احمد: بلد: پریسا عزیزی

ت: پ: اول - مار ۱۳۹۷

ش: گ: ۱۰۰ جلد

قیمت: ۱۰۰۰۰ تومان

چاپ و صفحه‌بندی: دارت

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۳۹-۴۴-۲

نشانی دفتر: تهران-خ انقلاب-خ دانشگاه-جنب خیابان شهباز

ژاندارمری-مرکز خرید دانشگاه-طبقه زیر همکف-نشر روزگار نو

تلفن تماس: ۶۶۹۵۸۱۴۰

تلگرام: ۰۹۹۰۰۳۷۳۸۵۶

@roozegar_book

@roozegar_

خرید مستقیم از طریق ربات تلگرام

@roozegarstorebot

فهرست

۷	مقدمه
۱۰	در تسلی و تسکین
۲۱	در باب آگاهی از تعالی اخلاقی
۴۸	در باب اجتناب از خشم
۷۰	درباره قناعت و سخاوت

مقدمه

پلوتارک، (۱۲۷-۶۶ میلادی) از تاریخ‌نگاران، زندگی‌نامه‌نویسان و مقاله‌نویسان یونان باستان بود. وی پسر اتوبولوس از مردمان خرونه در مرکز یونان است.

نام پدر پلوتارک اتوبولوس بود. وی در یکی از خانواده‌های مهم شهر خرونه در مرکز یونان به دنیا آمد. او به سال ۶۶ میلادی در زمان دیدار نرون قیصر روم از آتن در این شهر بود. بعدها در یونان و مصر به سیاحت پرداخته و چند صباحی در روم زیست و مورد عنایت تراژان امپراتور روم واقع گشته و از جانب او به امارت شهری گماشته شد. پلوتارک که به رسوم و آداب و مردمانش نسبت خوبی فراوان داشت، سالهای آخر زندگی‌اش را در زادگاه خود گذراند و در آنجا مدرسه‌ای گشود و حلقه‌ی درس داشت.

اولین مورخی که نامی از پلوتارک برده «سوئیداس» است که در ضمن «کتاب لغت» خویش چنین نگاشته است: پلوتارک در سرزمین «بئوس» در شهر «خرونه» در دوران امپراطوری تراژان یا قبل از او پا به عرصه گیتی نهاد. تراژان او را به سمت کنسولی برگزید و به احترام اطلاعات وسیع وی، به نوآبی که به ایالت «ایلیری» از جانب او حکومت می‌کردند، امر صریح داد تا در کلیه امور، رأی پلوتارک را حجت بدانند.

در فهرست معروف به لامپیریاس شماره نوشته‌ها و رسالات پلوتارخ ۲۷۷ ذکر شده و گویا این فهرست ناقص و در برخی موارد غیرقابل اعتماد است. از میان کتابهای معروف او می‌توان از رساله در اخلاق، همپرسی‌ها، رساله در موسیقی، فراسکندری، مسائل طبیعی و کتاب ایسیس و سایرین (ایزیس و اوزیریس) را نام برد.

کتاب بسیار مهم پلوتارک که در سراسر جهان سخت شناخته و معروف است همان سرگذشت‌ها (Lives) است که تحت عنوان حیات مردان نامی به بررسی نیز ترجمه شده‌است. این کتاب زندگی‌نامه‌ی سرداران و حکام و فرمانروایان و شاهان و قیصران و آزادمردان و نامورانی است که در ریزش‌های کهن به سبب کرداری یا تقوا و فضیلتی مشهور و زبانزد بوده‌اند. پلوتارخ به سبب سبک ویژه‌اش در نویسندگی که اغلب شیوه‌ی همپرسی افلاطونی را کار می‌برد و هم چنین به جهت روش و برداشت خاص فلسفی و اخلاقی و سبک‌ش که در نوشته‌های او منعکس است از دیر باز سخت مورد پسند مردمان بوده و از اقبال خاص و عام برخوردار بوده است.

علت این اشتهار آن است که مورخ و مروج سبک و روش مخصوصی در تاریخ است که همانا بیان حیات مردان مشهور و مقایسه‌ی نکات برجسته و جالب زندگانی آنان با یکدیگر است. فرض مؤلف از انتخاب این شیوه‌ی تحریر، که قبل از او هم سابقه داشت است، این بوده که بر خلاف اغلب مورخین معاصر خود، به ذکر سرگذشت مآل و نتایج و حوادث و حوادث تاریخی اکتفا ننماید بلکه خصوصیات اخلاقی مردانی را که منشأ تحولات بزرگی در دنیای قدیم بوده‌اند به محک آزمایش و نقادی و سنجش بزند و از این طبایع قوی و مردان با اراده که بعضی صاحب فضائل گرانمایه‌ای بوده و برخی ضعف و انحرافات داشته‌اند، نمونه‌های

کاملی در تقوا و اراده بدست دهد تا این نمونه‌ها، راهنمای نسل‌های آتی باشند.

به عبارت دیگر نیت مؤلف این بوده است که از تاریخ گذشتگان، درس عبرت و سرمشقی برای هدایت آیندگان فراهم آورد.

بنابراین که از فحوای کلام مؤلف در آغاز شرح حیات پریکلس مستفاد می‌شود، نظر مؤلف بیشتر یک نظر اخلاقی بوده، حتی خواسته است با ذکر نمونه‌های واقعی و زنده، احساس خواننده را به پیروی از نیت پاک، و مکارم اخلاقی و درود و عدالت و شجاعت و نیروی ایمان تحریک کند و آزادمنشی و غروری را که در شخصیت‌های تاریخ قدیم وجود داشت و در آغاز دوران مسیحیت در تحت سلطه استبداد و فساد ضعیف و پایمال شده بود، دوباره جان بخشید.

خلاصه آنکه غرضش از نگارش آن کتاب افلاطون در کتاب جمهوریت، از راه تشکیل جامعه‌ای ایده‌آل و بسط عدالت و تشکیلات صحیح سیاسی، مردم را هدایت و ارشاد کند، بلکه نظرش بیشتر معطوف به اصلاح مردم از راه تهذیب اخلاق و تبعیت از نمونه‌های زنده و بیدمی تاریخ بوده است.

گزارش پلوتارک درباره‌ی آیین ایرانی بعد از حمله اسکندر بر نکته‌های دقیق و باریک و آگاهی‌های خاص درباره‌ی پیشینه‌ی آیین و روانی در ایران باختری اهمیت خاصی دارد. وی در فصلی از رساله‌ی ایزدشناسی و ازیریس به اصول دین، آیین و مراسم و نیز روایات مربوط به زرتشت و دین ایرانی پرداخته است.